wishyou.today learning

day 29 at the préfecture

French B1
unit 5 · papers, please

Follow an official procedure and understand passive sentences: votre dossier a été accepté.

Forms, notices and official letters love the passive: le dossier est traité, le titre sera envoyé. You will read it far more often than you will say it, so learn to spot it and use it when the doer does not matter.

words

word	meaning	example
la préfecture	prefecture (regional government office) (pl. préfectures)	Anna a rendez-vous à la préfecture mardi. Anna has an appointment at the préfecture on Tuesday.
le titre de séjour	residence permit (pl. titres de séjour)	Anna a besoin d'un titre de séjour pour travailler en France. Anna needs a residence permit to work in France.
la démarche	step, procedure (paperwork) (pl. démarches)	Cette démarche est longue, mais pas difficile. This procedure is long, but not difficult.
le formulaire	form (to fill in) (pl. formulaires)	Écrivez votre nom sur le formulaire. Write your name on the form.
le guichet	counter, ticket window (pl. guichets)	Le guichet numéro trois est ouvert. Counter number three is open.
l'administration	administration, public service (pl. administrations)	L'administration ouvre à neuf heures. The administration office opens at nine.
l'autorité	authority (pl. autorités)	Les autorités ouvrent un nouveau bureau. The authorities are opening a new office.
l'autorisation	permission, permit (pl. autorisations)	J'ai une autorisation de travailler en France. I have permission to work in France.
l'obligation	obligation, duty (pl. obligations)	Il y a une obligation : prendre rendez-vous sur Internet. There is one requirement: to make an appointment online.
signer	to sign	Vous devez signer ici. You must sign here.
établir	to draw up, to establish	Il faut établir une liste des papiers. You have to draw up a list of the papers.
attribuer	to grant, to assign, to attribute	La préfecture attribue un numéro à chaque dossier. The préfecture gives a number to each file.
examiner	to examine, to look at carefully	Un fonctionnaire examine mes papiers. A civil servant is examining my papers.
traiter	to process, to deal with, to treat	L'administration traite beaucoup de dossiers. The administration processes a lot of files.
le/la fonctionnaire	civil servant, official (pl. fonctionnaires)	Le fonctionnaire du guichet est très gentil. The official at the counter is very kind.
l'attente	wait, waiting (pl. attentes)	L'attente est longue devant le guichet. The wait is long in front of the counter.

la file	queue, line (pl. files)	Il y a une longue file devant le guichet. There is a long queue in front of the counter.
l'inscription	registration, enrolment (pl. inscriptions)	L'inscription est gratuite. Registration is free.

pattern le dossier a été accepté: the passive

le dossier **a été** **accepté (par la préfecture)**

In the passive, the thing that is affected becomes the subject: la préfecture accepte le dossier → le dossier est accepté (par la préfecture). Use être in the tense you need (est, a été, sera, doit être) + the past participle, which agrees with the subject: la demande est acceptée, les papiers sont examinés. Add par + the doer only if it matters. The passive is common in forms, notices and the news.

Le dossier a été accepté. The file has been accepted.

Les papiers ont été examinés par un fonctionnaire. The papers were examined by a civil servant.

Le dossier sera envoyé demain. The file will be sent tomorrow.

Cette autorisation est attribuée pour un an. This permit is granted for one year.

dialogue in the queue

anna Camille, merci d'être venue ! La file est longue, tout le monde est immobile et silencieux, et j'ai une drôle de sensation : l'attente me fait un peu peur.
Camille, thank you for coming! The queue is long, everyone is still and silent, and I have a strange feeling: the wait scares me a little.

camille C'est normal, c'est la préfecture. Il faut que tu aies ton formulaire signé et ton passeport, c'est indispensable. Tu les as ?
That's normal, it's the préfecture. You must have your signed form and your passport, it's essential. Do you have them?

anna Oui, je te les montre. Nadia m'a aidée à établir mon dossier : mon contrat de travail est dedans, avec mon CV et mon diplôme.
Yes, I'll show them to you. Nadia helped me put my file together: my work contract is in it, with my CV and my degree.

camille Parfait. L'administration exige ces papiers : cette démarche est une obligation, mais elle n'est pas difficile. Au guichet, un fonctionnaire les examine.
Perfect. The administration requires these papers: this procedure is an obligation, but it isn't difficult. At the counter, an official examines them.

anna Et mon titre de séjour ? Il sera envoyé à mon domicile ?
And my residence permit? Will it be sent to my home address?

camille Non, il te sera remis ici, au guichet. D'abord, ta demande est traitée par l'administration, puis l'autorisation est attribuée par les autorités. Le délai est de quelques semaines.
No, it will be handed to you here, at the counter. First, your request is processed by the administration, then the permit is granted by the authorities. It takes a few weeks.

anna Ça y est ! Le fonctionnaire m'a dit : « Votre dossier a été accepté. » Le formulaire a été signé et l'inscription a été faite.
That's it! The civil servant told me: 'Your file has been accepted.' The form was signed and the registration was done.

camille Quelle bonne nouvelle ! C'est étonnant : les autorités sont tout de même plus rapides que je le pensais.
What good news! It's surprising: the authorities are quicker than I thought, all the same.

anna Mon titre de séjour me sera remis dans quelques semaines. Je le prends déjà comme un cadeau ! J'ai bon espoir de rester ici longtemps.
My residence permit will be handed to me in a few weeks. I'm already taking it as a gift! I have high hopes of staying here a long time.

camille Tu vois, ce n'était pas pénible, au contraire : il faut simplement attendre un peu. Maintenant, on va fêter ça avec un café.
You see, it wasn't tiresome, quite the opposite: you just have to wait a little. Now let's celebrate with a coffee.

spell it cover the word, write it, check

prefecture (regional government office)	**la préfecture**
residence permit	**le titre de séjour**
step, procedure (paperwork)	**la démarche**
form (to fill in)	**le formulaire**
counter, ticket window	**le guichet**
administration, public service	**l'administration**

good to know · To use the passive you need the past participle to agree with the subject: la demande est acceptée, les papiers sont examinés. French often avoids the passive in speech. Instead of 'the file was accepted', people say on a accepté votre dossier. Learn to read the passive, use it for official texts. Une file is a line of people, une attente is the waiting; faire la queue means to queue.

The passive looks like a lot of grammar, but it is just être + participle. Now you can read your official letters without fear.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 30 the parcel that never came

French B1
unit 5 · papers, please

Report what someone said on the phone: il m'a dit que …, elle m'a demandé si …, il veut savoir ce que …

Every complaint, every phone call and every ‘what did they say?’ needs reported speech. It is how you pass on what someone told you, asked you or wants to know.

words

word	meaning	example
allô	hello (on the phone)	Allô ? Bonjour, c'est Anna. Hello? Hi, it's Anna.
la commande	order (goods) (pl. commandes)	Ma commande n'est pas arrivée. My order hasn't arrived.
livrer	to deliver	Le magasin livre{livrer} à domicile. The shop delivers to your home.
la vente	sale, selling (pl. ventes)	Ce meuble n'est plus en vente. This piece of furniture is no longer for sale.
le consommateur	consumer (pl. consommateurs)	Le consommateur a le droit de réclamer. The consumer has the right to complain.
la marchandise	goods, merchandise (pl. marchandises)	La marchandise est arrivée en bon état. The goods arrived in good condition.
réclamer	to demand, to claim, to ask for (firmly)	Je réclame ma commande depuis lundi. I've been asking for my order since Monday.
rembourser	to refund, to pay back	Le magasin va me rembourser. The shop is going to refund me.
la clientèle	customers, clientele (pl. clientèles)	La clientèle de ce magasin est très fidèle. This shop's customers are very loyal.
identifier	to identify	On vous demande de vous identifier. You are asked to identify yourself.
le mot de passe	password (pl. mots de passe)	J'ai oublié mon mot de passe. I've forgotten my password.
prononcer	to pronounce, to say	Comment prononcez-vous ce mot ? How do you pronounce this word?
formuler	to formulate, to word	Je formule ma question en deux phrases. I word my question in two sentences.
assurer	to assure, to insure, to ensure	Le magasin m'assure que le paquet arrive demain. The shop assures me the parcel is arriving tomorrow.
le supermarché	supermarket (pl. supermarchés)	Je fais mes courses au supermarché. I do my shopping at the supermarket.
le commerçant	shopkeeper, trader (pl. commerçants)	Les commerçants de la rue sont très gentils. The shopkeepers in the street are very kind.
le marchand	seller, dealer, merchant (pl. marchands)	Le marchand de légumes est devant le métro. The vegetable seller is outside the metro.
la consommation	consumption (pl. consommations)	La consommation d'eau est un problème dans la cour.

Water consumption is a problem in the courtyard.

pattern il dit que …, elle demande si …, il veut savoir ce que …

il dit que + same sentence **elle demande si + same question**

il veut savoir ce que / ce qui …

To report what someone said, join it to a verb of saying with que, and keep the tense when the verb of saying is in the present: Il dit : « Le paquet arrive. » → Il dit que le paquet arrive. For a yes/no question use si (elle demande si tu as ton mot de passe), and for what use ce que or ce qui. When the verb of saying is in the past, the present usually becomes the imperfect: il m'a dit que le paquet était en route.

Léo dit que le paquet arrive demain. Léo says the parcel is coming tomorrow.

Elle demande si tu as ton mot de passe. She asks if you have your password.

Je veux savoir ce que vous commandez. I want to know what you are ordering.

Il m'a dit que le paquet était en route. He told me the parcel was on its way.

dialogue the parcel that never came

léo Alors, Anna, tu as appelé le magasin ? Qu'est-ce qu'ils t'ont dit ?
So, Anna, did you call the shop? What did they tell you?

anna J'ai dit « allô » trois fois ! Ensuite, une dame m'a demandé de m'identifier avec mon mot de passe. Mais je l'avais oublié, et je me suis énervée !
I said “hello” three times! Then a lady asked me to identify myself with my password. But I'd forgotten it, and I got annoyed!

léo Et alors ? Elle t'a expliqué ce qui se passe avec ta commande ?
And then? Did she explain what's going on with your order?

anna Elle m'a demandé si j'avais le numéro de ma commande. Je lui ai répondu que oui. Elle assure que la marchandise a été livrée mardi, mais je n'ai rien reçu : pour moi, c'est un mensonge, ou une erreur !
She asked me if I had my order number. I answered yes. She states that the goods were delivered on Tuesday, but I haven't received anything: to me, that's a lie, or a mistake!

léo Tu es une consommatrice : tu peux réclamer ! Qu'est-ce que tu lui as dit ?
You're a consumer: you can complain! What did you tell her?

anna J'ai formulé ma demande clairement, en trois phrases : je lui ai dit que je réclamais mon paquet depuis lundi, et que je voudrais être remboursée.
I put my request clearly, in three sentences: I told her I'd been claiming my parcel since Monday, and that I'd like to be refunded.

léo Et elle a bien prononcé ton nom ? Généralement, les gens ne le disent pas bien !
And did she pronounce your name properly? Usually, people don't say it right!

anna Elle a prononcé mon nom comme un mot français, effectivement ! Mais elle voulait savoir si je voulais être remboursée, ou recevoir un autre paquet dans deux jours.
She pronounced my name like a French word, indeed! But she wanted to know if I wanted to be refunded, or to receive another parcel in two days.

léo Pour ma consommation de tous les jours, j'achète chez les commerçants du quartier, pas au supermarché ni sur Internet. Le marchand de légumes livre à domicile, il connaît toute sa clientèle, et il est toujours honnête.
For my everyday shopping, I buy from the local shopkeepers, not at the supermarket or online. The greengrocer delivers to your home, he knows all his customers, and he's always honest.

anna C'est vrai, la vente sur Internet est pratique, mais en cas de problème, ce n'est pas facile ! Je te dis que la prochaine fois, je me méfie d'Internet et je choisis un commerçant de la rue.
It's true, selling online is convenient, but when there's a problem, it isn't easy! I tell you, next time I'll be wary of the Internet and choose a shopkeeper from the street.

spell it cover the word, write it, check

hello (on the phone)	**allô**
order (goods)	**la commande**
to deliver	**livrer**
sale, selling	**la vente**
consumer	**le consommateur**
goods, merchandise	**la marchandise**

good to know · Si becomes s' before il and ils (s'il vient), but not before elle: elle demande si elle peut venir. In reported speech pronouns change: ‘Je suis là’ → Il dit qu'il est là. The person speaking and the person reporting are not the same. Allô is only for the phone. Face to face you always say bonjour.

Now you can tell the whole story of a phone call, exactly as it happened.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 31 a formal letter

Write a formal letter or email of complaint: Madame, Monsieur, … Je vous prie d'agréer …

A complaint to a shop, a letter to the préfecture, an email to a landlord: a formal letter has a shape. Learn the shape once and you can write to anyone, in any situation.

words

word	meaning	example
le courrier	mail, post, letter (pl. courriers)	Je reçois peu de courrier. I receive little mail.
la réception	reception, receipt (pl. réceptions)	À la réception de ce courrier, merci de répondre. On receipt of this letter, please reply.
la plainte	complaint, police report (pl. plaintes)	Je porte plainte contre le magasin. I am filing a complaint against the shop.
le recours	appeal, recourse	Vous avez un recours si la réponse est non. You can appeal if the answer is no.
la disposition	disposal; provision (pl. dispositions)	Je reste à votre disposition pour tout renseignement. I remain at your disposal for any information.
convenir	to suit; to agree	Cette date me convient très bien. This date suits me very well.
la fiche	form, card, sheet (pl. fiches)	Remplissez cette fiche et signez-la. Fill in this form and sign it.
le bulletin	bulletin, report, slip (pl. bulletins)	Je joins mon bulletin de paie. I am enclosing my payslip.
l'exemplaire	copy (pl. exemplaires)	Envoyez-nous deux exemplaires du formulaire. Send us two copies of the form.
intituler	to title, to call (a text)	Le message est intitulé « Ma commande ». The message is titled 'My order'.
rédiger	to write (a text), to draft	Je rédige une lettre pour la banque. I'm writing a letter for the bank.
effacer	to delete, to erase	J'efface le message par erreur. I delete the message by mistake.
corriger	to correct	Camille corrige ma lettre. Camille corrects my letter.
joindre	to attach, to enclose	Je joins mon passeport à ce formulaire. I'm enclosing my passport with this form.
adresser	to address, to send	Adressez votre lettre à la préfecture. Address your letter to the préfecture.
l'écrit	writing, written text (pl. écrits)	Je confirme par écrit. I confirm in writing.
l'écriture	handwriting, writing (pl. écritures)	Votre écriture est très claire. Your handwriting is very clear.
la prière	request (in notices: 'please') (pl. prières)	Prière de ne pas fumer. Please do not smoke.

pattern madame, monsieur, … cordialement: the formal letter

Madame, Monsieur, **Je vous écris pour … · Je vous prie de bien vouloir …**

Cordialement,

A formal letter or email has four parts: a greeting (Madame, Monsieur,), a reason (Je vous écris pour + infinitive, or au sujet de + noun), a request (Je vous prie de bien vouloir + infinitive) and a closing. Use vous, no contractions in speech-style phrases, and polite verbs. The classic closing is Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées; in an email Cordialement is enough.

Je vous écris pour réclamer ma commande. I am writing to claim my order.

Je vous prie de bien vouloir me répondre avant lundi. I would be grateful if you could reply before Monday.

Je joins mon bulletin de paie et un exemplaire du formulaire. I enclose my payslip and a copy of the form.

Je vous remercie de votre réponse. Thank you for your reply.

dialogue correcting the letter

anna Camille, regarde le courrier que j'ai rédigé pour le magasin. Je l'ai intitulé « Ma commande ». Tu peux le corriger ?
Camille, look at the letter I wrote for the shop. I've titled it 'My order'. Can you correct it?

camille Avec plaisir. Alors, pas de « Salut ». Il faut écrire « Madame, Monsieur, » puis « Je vous écris pour… ». Formule ta demande simplement.
With pleasure. So, no 'Hi'. You have to write 'Madame, Monsieur,' then 'Je vous écris pour…'. Word your request simply.

anna D'accord, j'efface cette phrase. Et si je veux porter plainte ? C'est possible ?
OK, I'll delete that sentence. And if I want to file a complaint? Is that possible?

camille Pas encore : d'abord, tu écris au magasin, et tu gardes tout par écrit. Si le magasin ne répond pas, tu as un recours : tout consommateur a le droit de réclamer.
Not yet: first you write to the shop, and you keep everything in writing. If the shop doesn't reply, you have a way to appeal: every consumer has the right to complain.

anna Je joins la fiche de ma commande et un exemplaire de la facture. Je l'adresse au directeur du magasin. La marchandise n'est toujours pas arrivée : l'attente dure depuis dix jours !
I'll enclose the order form and a copy of the invoice. I'll address it to the shop manager. The goods still haven't arrived: I've been waiting for ten days!

camille Très bien. Indique aussi la date d'achat. Ton écriture est très claire, mais écris le courrier à l'ordinateur. Dis-leur aussi quel jour te convient pour recevoir le paquet.
Very good. Also give the date of purchase. Your handwriting is very clear, but type the letter on the computer. Also tell them which day suits you to receive the parcel.

anna Et pour la réception du paquet, je mets : « Je regrette que mon paquet ne soit pas arrivé. »
And about receiving the parcel, I'll put: 'I regret that my parcel hasn't arrived.'

camille Attention : « Prière de … », c'est pour les avis. Dans une lettre, écris plutôt : « Je vous prie de bien vouloir me répondre avant lundi. »
Careful: 'Prière de …' is for notices. In a letter, write 'Je vous prie de bien vouloir me répondre avant lundi' instead.

anna À la réception de ma lettre, ils vont sûrement répondre. Je termine par « Cordialement ».
On receipt of my letter they will surely reply. I'll finish with 'Cordialement'.

camille Voilà. Maintenant, on envoie ça. Tu vois, un courrier comme celui-là, c'est un peu comme une recette : on suit la liste ! Pour la préfecture, ce serait la même démarche.
There. Now we send it. You see, a letter like that is a bit like a recipe: you follow the list! For the préfecture, it would be the same procedure.

spell it cover the word, write it, check

mail, post, letter	**le courrier**
reception, receipt	**la réception**
complaint, police report	**la plainte**
appeal, recourse	**le recours**
disposal; provision	**la disposition**
to suit; to agree	**convenir**

good to know · Always use vous in a formal letter, even if the person is friendly. Switch to tu only if they do first. Prière de + infinitive is for notices and standard letters: Prière de ne pas fumer. With a friend say s'il te plaît. Ecrit as a noun means writing: par écrit = in writing. L'écriture is handwriting.

A formal letter is just a recipe: greeting, reason, request, closing. You can now cook one!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 32 taxes and numbers

Describe figures and changes and use verbs with à or de: ça correspond à, j'ai du mal à, il a réussi à.

Prices go up, bills go down, and French verbs always come with a small word, à or de, that you cannot guess. Learn the verb and its little word as one piece, and numbers and verbs stop tripping you up.

words

word	meaning	example
l'impôt	tax (pl. impôts)	Je paie mes impôts en septembre. I pay my taxes in September.
calculer	to calculate	Sam calcule vite dans sa tête. Sam calculates fast in his head.
évaluer	to estimate, to evaluate	On évalue le coût du voyage. We're estimating the cost of the trip.
augmenter	to increase, to rise	Le prix du pain augmente. The price of bread is going up.
diminuer	to decrease, to reduce	Le nombre de visiteurs diminue en hiver. The number of visitors falls in winter.
baisser	to lower, to drop	Les prix baissent un peu. Prices are dropping a little.
réduire	to reduce, to cut	Je veux réduire mes dépenses. I want to cut my spending.
multiplier	to multiply	Deux multiplié par trois font six. Two multiplied by three makes six.
doubler	to double; to overtake	Le loyer a doublé en dix ans. The rent has doubled in ten years.
dépasser	to exceed, to go over	Ce prix dépasse mon budget. This price is over my budget.
l'hausse	rise, increase (pl. hausses)	Il y a une hausse du prix du café. There is a rise in the price of coffee.
la baisse	fall, drop (pl. baisses)	On voit une baisse des prix. There is a fall in prices.
l'augmentation	increase, pay rise (pl. augmentations)	Hugo demande une augmentation à Nadia. Hugo asks Nadia for a pay rise.
échapper	to escape	Personne n'échappe aux impôts. Nobody escapes taxes.
correspondre	to correspond, to match	Ce chiffre correspond à mon salaire. This figure matches my salary.
accéder	to reach, to access	On accède au parking par la cave. You get to the car park through the cellar.
en moyenne	on average	En moyenne, je paie cinquante euros par mois. On average I pay fifty euros a month.
la tranche	slice, band, bracket (pl. tranches)	Je mange une tranche de pain. I'm eating a slice of bread.

pattern réussir à, avoir du mal à, décider de: verbs + à or de

réussir à · commencer à · avoir du mal à + infinitive

décider de · essayer de · avoir besoin de + infinitive

correspondre à · échapper à · accéder à + noun

Many verbs need à or de before an infinitive or a noun, and there is no rule that predicts which. Learn them in a bundle: réussir à, commencer à, continuer à, avoir du mal à go with à; décider de, essayer de, finir de, avoir besoin de go with de. À + le becomes au, à + les becomes aux (échapper aux impôts). Keep a list and add a verb every time you meet one.

Sam réussit à économiser chaque mois. Sam manages to save every month.

Anna commence à compter ses dépenses. Anna is starting to count her spending.

J'ai décidé de réduire mon budget. I've decided to cut my budget.

Ce prix correspond à mon budget. This price matches my budget.

dialogue a budget with sam

sam Alors, Anna, ton nouvel appartement : combien coûte le loyer ?
So, Anna, your new flat: how much is the rent?

anna Neuf cents euros, plus le chauffage. C'est une hausse : mon loyer a augmenté de trois cents euros.
Nine hundred euros, plus heating. It's a rise: my rent has gone up by three hundred euros.

sam Calculons : loyer, facture d'eau, chauffage, supermarché… J'évalue tes dépenses domestiques à mille cent euros par mois.
Let's calculate: rent, water bill, heating, supermarket… I estimate your household spending at eleven hundred euros a month.

anna Ce chiffre correspond à la moitié de mon salaire… et mon augmentation arrive en janvier. J'ai du mal à tout calculer !
That figure is half my salary… and my pay rise comes in January. I find it hard to calculate everything!

sam Pas de problème. J'ai réussi à réduire mes dépenses de vingt pour cent en un an. Je me contente d'un seul repas au restaurant par mois. Il faut multiplier par douze pour voir l'année.
No problem. I managed to cut my spending by twenty per cent in a year. I make do with just one restaurant meal a month. You have to multiply by twelve to see the year.

anna Et les impôts ? Personne n'échappe aux impôts, non ?
And taxes? Nobody escapes taxes, do they?

sam Non. Selon ta tranche, tu paies plus ou moins. Cette année, les petits salaires bénéficient d'une baisse. Tu peux accéder à ton dossier sur Internet avec ton mot de passe.
No. Depending on your bracket, you pay more or less. This year small salaries benefit from a reduction. You can access your file on the internet with your password.

anna Si ma facture d'eau doublait, je serais folle ! Mais la consommation de chauffage va diminuer au printemps, non ?
If my water bill doubled, I'd go mad! But heating consumption will go down in spring, won't it?

sam Oui, et si tes dépenses ne dépassent pas la moitié de ton salaire, ça va. Ce n'est pas une obligation, c'est une bonne règle. En moyenne, tu dépenses combien pour le chauffage ?
Yes, and as long as your spending doesn't go over half your salary, it's fine. It's not an obligation, it's a good rule. On average, how much do you spend on heating?

anna Je n'ai pas encore décidé de ce que je vais faire. J'ai besoin de ton tableau, Sam. Tu me l'envoies ce soir ?
I haven't yet decided what I'll do. I need your spreadsheet, Sam. Will you send it to me tonight?

spell it cover the word, write it, check

tax	**l'impôt**
to calculate	**calculer**
to estimate, to evaluate	**évaluer**
to increase, to rise	**augmenter**
to decrease, to reduce	**diminuer**
to lower, to drop	**baisser**

good to know · Learn verbs with their little word: réussir à, commencer à, décider de, avoir besoin de. Write them in a notebook as a pair. Augmenter, baisser, diminuer, doubler can be used on their own (le prix augmente) or with an object (j'augmente mon budget). The noun forms are une hausse, une baisse, une augmentation. Pour cent means per cent: dix pour cent.

Numbers plus verbs: the next time a bill arrives, you will know how to talk about it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 33 my bag was stolen

Report a theft and answer questions: je n'ai vu personne, je n'avais ni … ni …, il ne me reste que …

Something goes wrong, you have to explain it to the police or a friend, and the answers are full of 'no one', 'nothing', 'only' and 'neither … nor'. These negative phrases are how you say exactly what happened, and what did not.

words

word	meaning	example
l'incident	incident (pl. incidents)	Il y a eu un incident dans le métro. There was an incident in the metro.
la faute	mistake, fault (pl. fautes)	C'est ma faute : j'ai oublié mon sac. It's my fault: I forgot my bag.
le dommage	damage; (c'est dommage) shame (pl. dommages)	C'est dommage : le sac est cassé. It's a pity: the bag is broken.
accuser	to accuse	On accuse un jeune homme du vol. A young man is accused of the theft.
coupable	guilty	Le voleur est coupable. The thief is guilty.
le témoin	witness (pl. témoins)	Un témoin a vu le voleur dans le métro. A witness saw the thief in the metro.
le témoignage	testimony, account (pl. témoignages)	Son témoignage est très clair. His account is very clear.
témoigner	to testify, to bear witness	Un voisin veut témoigner. A neighbour wants to testify.
le policier	police officer (pl. policiers)	Le policier écrit mon nom. The police officer writes my name.
le commissariat	police station (pl. commissariats)	Le commissariat est en face de la mairie. The police station is opposite the town hall.
le gendarme	gendarme (rural police officer) (pl. gendarmes)	Dans le village, on voit un gendarme. In the village you can see a gendarme.
l'agent	officer, agent (pl. agents)	Un agent de police attend devant le commissariat. A police officer is waiting in front of the police station.
la poche	pocket (pl. poches)	Mon téléphone est dans ma poche. My phone is in my pocket.
s'enfuir	to run away	Le voleur s'enfuit vers le métro. The thief runs away towards the metro.
fuir	to flee, to run from	Les voleurs fuient vers le métro. The thieves flee towards the metro.
attraper	to catch	Le policier attrape le voleur. The police officer catches the thief.
le choc	shock, impact (pl. chocs)	Quel choc : mon sac a disparu ! What a shock: my bag has disappeared!
éclater	to burst, to break out	Une dispute éclate dans le métro. An argument breaks out in the metro.

pattern ne … que, ne … aucun, ne … ni … ni

ne … que = only | **aucun(e) … ne = no, not one** | **ne … ni A ni B = neither A nor B**

Ne … que means only: il ne me reste que dix euros (I have only ten euros left). Aucun / aucune means no, not a single, and goes with ne: aucun témoin n'a vu le voleur. Ni … ni means neither … nor, with ne and no pas: je n'avais ni passeport ni téléphone. Also useful: ne … personne (nobody), ne … rien (nothing): je n'ai vu personne, il n'a rien dit.

Il ne me reste que dix euros. I have only ten euros left.

Aucun témoin n'a vu le voleur. No witness saw the thief.

Je n'avais ni passeport ni téléphone. I had neither passport nor phone.

Je n'ai vu personne. I didn't see anyone.

dialogue my bag was stolen

inès Anna ! Il y a eu un incident dans le métro, non ? Tu as l'air très fatiguée.
Anna! There was an incident in the metro, wasn't there? You look very tired.

anna On m'a volé mon sac dans le métro ! Je n'ai rien senti. Quel choc !
My bag was stolen in the metro! I didn't feel anything. What a shock!

inès Raconte-moi. Qu'est-ce que tu as vu ? Quelqu'un a témoigné ?
Tell me. What did you see? Did anyone testify?

anna Je n'ai vu personne. Comme le métro était plein, je ne regardais pas. Quand une dispute a éclaté, le voleur s'est enfui avec mon sac.
I didn't see anyone. As the metro was packed, I wasn't looking. When an argument broke out, the thief ran off with my bag.

inès Aucun témoin n'a rien vu ? Pas un seul ?
No witness saw anything? Not a single one?

anna Un monsieur a vu le voleur fuir. Il a accepté de faire un témoignage. Au commissariat, l'attente a duré deux heures, puis le policier a tout écrit. Il va transmettre le dossier.
A man saw the thief flee. He agreed to give a statement. At the police station the wait lasted two hours, then the police officer wrote it all down. He'll pass the file on.

inès Et tes papiers ? Tu n'avais ni ton passeport ni ton titre de séjour dans le sac, j'espère !
And your papers? You had neither your passport nor your residence permit in the bag, I hope!

anna Heureusement, je les avais laissés à la maison. Il ne me reste que ma carte de métro et un peu d'argent dans ma poche.
Luckily, I had left them at home. All I have left is my metro card and a bit of money in my pocket.

inès Ce n'est pas ta faute. Tu as porté plainte ? Le policier t'a dit si les agents peuvent attraper le voleur ? À la campagne, c'est un gendarme qui s'en occupe…
It's not your fault. Did you file a complaint? Did the police officer tell you if the officers can catch the thief? In the countryside it's a gendarme who deals with it…

anna Oui. Il m'a dit qu'on ne pouvait accuser personne sans preuve, et qu'il allait chercher le coupable. C'est dommage pour mon sac. J'espère le récupérer ; sinon, je suis assurée.
Yes. He told me you couldn't accuse anyone without proof, and that he would look for the culprit. It's a shame about my bag. I hope to get it back; if not, I'm insured.

spell it cover the word, write it, check

incident	**l'incident**
mistake, fault	**la faute**

damage; (c'est dommage) shame	**le dommage**
to accuse	**accuser**
guilty	**coupable**
witness	**le témoin**

good to know · Ne … que is not a real negative: it just means only. Il ne mange que du pain = he eats only bread. With aucun and ni … ni, you drop pas: aucun témoin n'a vu (not aucun témoin n'a pas vu). In speech, French often drops ne: j'ai rien vu, j'ai vu personne. Keep ne in writing.

No, nothing, no one, only: with these little phrases you can say exactly what happened, even on a bad day.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 34 some, several, most

Talk about groups and amounts: quelques, plusieurs, certains, chacun, la plupart, d'autres.

In surveys, in the news and in everyday conversation you rarely say ‘all’ or ‘none’. You say some, several, most, a few. These words let you describe a group with nuance, and they are the building blocks of any opinion essay.

words

word	meaning	example
le sondage	survey, poll (pl. sondages)	Un sondage montre que les gens aiment le métro. A survey shows that people like the metro.
la majorité	majority (pl. majorités)	La majorité des voisins dit oui. The majority of the neighbours say yes.
la plupart	most, the majority	La plupart des gens aiment le jardin. Most people like the garden.
le minimum	minimum (pl. minima)	Il faut un minimum de dix personnes. A minimum of ten people is needed.
la dizaine	about ten, ten or so (pl. dizaines)	Une dizaine de personnes viennent. About ten people are coming.
la centaine	about a hundred (pl. centaines)	Il y a une centaine de livres dans la cave. There are about a hundred books in the cellar.
le millier	about a thousand (pl. milliers)	Des milliers de personnes visitent Paris. Thousands of people visit Paris.
la vingtaine	about twenty (pl. vingtaines)	Une vingtaine de gamins jouent dans la cour. About twenty kids are playing in the courtyard.
la trentaine	about thirty; in one's thirties (pl. trentaines)	Anna a la trentaine : elle a trente ans. Anna is in her thirties: she is thirty.
le tiers	a third	Un tiers des visiteurs vient de l'étranger. A third of the visitors come from abroad.
la proportion	proportion (pl. proportions)	La proportion de jeunes est grande. The proportion of young people is large.
la catégorie	category (pl. catégories)	Il y a trois catégories de visiteurs. There are three categories of visitors.
l'individu	individual, person (pl. individus)	Chaque individu est différent. Every individual is different.
le participant	participant (pl. participants)	Les participants répondent à dix questions. The participants answer ten questions.
le classement	ranking, classification (pl. classements)	Paris est première dans ce classement. Paris is first in this ranking.
global	overall, global	Le résultat global est bon. The overall result is good.
partiel	partial	Anna travaille à temps partiel le mercredi. Anna works part-time on Wednesdays.
égal	equal; (ça m'est égal) I don't mind	Le cinéma ou le théâtre ? Ça m'est égal. Cinema or theatre? I don't mind.

pattern quelques, plusieurs, certains, chacun, la plupart, d'autres

quelques · plusieurs + plural noun **certains … d'autres …**

la plupart des + plural noun · chacun + singular verb

Quelques (a few) and plusieurs (several) go before a plural noun: quelques personnes, plusieurs participants. Certains … d'autres … means some … others: certains aiment le métro, d'autres préfèrent le bus. La plupart des + plural noun means most, and the verb is plural: la plupart des gens aiment. Chacun means each one or everyone and takes a singular verb: chacun a son avis.

Quelques voisins viennent à la fête. A few neighbours come to the party.

Plusieurs participants ont répondu. Several participants answered.

Certains préfèrent le bus, d'autres le métro. Some prefer the bus, others the metro.

La plupart des gens aiment le jardin. Most people like the garden.

dialogue the survey results

inès Voici notre sondage sur les transports à Paris. Nous avons distribué des feuilles dans le métro, et plus d'un millier de participants ont répondu.
Here is our survey on transport in Paris. We handed out sheets in the metro, and more than a thousand participants answered.

anna Et qui sont-ils ? Des jeunes, des retraités ?
And who are they? Young people, retired people?

inès J'ai rassemblé les réponses et je les ai regroupées en trois catégories : les jeunes, les adultes et les retraités. La proportion de jeunes est d'un tiers.
I gathered the answers and grouped them into three categories: young people, adults and retired people. The proportion of young people is a third.

hugo Un tiers seulement ? Moi, je connais une trentaine de jeunes qui prennent le métro tous les jours !
Only a third? I know about thirty young people who take the metro every day!

inès D'une part, le résultat global est clair : la plupart des gens prennent le métro. D'autre part, chaque individu a ses raisons. La majorité est contente. Certains aiment le bus, d'autres préfèrent marcher.
On the one hand, the overall result is clear: most people take the metro. On the other hand, every individual has their reasons. The majority is happy. Some like the bus, others prefer to walk.

anna Ce qui m'étonne, c'est le classement : en premier le métro, puis le bus, puis le vélo. Quelques personnes seulement vont à pied ?
What surprises me is the ranking: first the metro, then the bus, then the bike. Only a few people walk?

inès Une dizaine, pas plus. Et une centaine de participants ont dit qu'ils changent de transport en hiver. En moyenne, le trajet dure trente minutes.
Ten or so, no more. And about a hundred participants said they change transport in winter. On average, the journey lasts thirty minutes.

hugo Mon avis sur le métro n'est que partiel : je ne connais que mon quartier. Mais bon, ça m'est égal : métro, bus, vélo, l'important, c'est d'arriver !
My view of the metro is only partial: I only know my neighbourhood. But I don't mind: metro, bus, bike, what matters is getting there!

inès Plusieurs personnes disent aussi qu'il faut un minimum de places pour s'asseoir, et que le prix du ticket est en hausse. Une vingtaine ont même écrit un long commentaire, et un monsieur a envoyé une lettre qui commence par « Madame, Monsieur, je vous écris au sujet du prix du ticket ».
Several people also say you need a minimum number of places to sit, and that the price of the ticket is on the rise. About twenty even wrote a long comment, and one man sent a letter that begins “Madam, Sir, I am writing to you about the price of the ticket”.

anna Chacun a sa raison, c'est vrai. Moi, depuis hier, je préfère le métro avec un sac fermé !
Everyone has their reason, that's true. Me, since yesterday, I prefer the metro with a closed bag!

spell it cover the word, write it, check

survey, poll	**le sondage**
majority	**la majorité**
most, the majority	**la plupart**
minimum	**le minimum**
about ten, ten or so	**la dizaine**
about a hundred	**la centaine**

good to know · La plupart des + plural noun takes a plural verb, even though plupart itself is singular: la plupart des gens aiment le métro. Quelques is always plural and never has an e: quelques amis. Un peu de is for uncountable things: un peu de temps. Une dizaine, une vingtaine, une trentaine, une centaine and un millier are 'about' numbers: une vingtaine de personnes = about twenty people.

Some, several, most: with these words you can describe any group, and give your opinion with nuance.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 35 mission: anna's residence permit

French B1
unit 5 · papers, please

Follow a story about paperwork, money and a theft, and write a formal letter that uses the passive, reported speech and negative phrases.

Official letters, phone calls, complaints and a bad day in the metro: this week's words in one story. Read the four chapters and the letter that closes the mission, notice the grammar of days 29 to 34, then write your own formal letter.

chapter 1 a letter from the préfecture

nadia Anna, tu as reçu un courrier de la préfecture ? Tu as l'air inquiète.
Anna, did you get a letter from the préfecture? You look worried.

anna Oui, c'est l'administration. Mon titre de séjour n'est pas encore attribué : il manque un document.
Yes, it's the administration. My residence permit hasn't been granted yet: a document is missing.

nadia Lequel ? Tu as signé le formulaire ? Cette démarche est une obligation, mais elle est simple.
Which one? Did you sign the form? This procedure is an obligation, but it's simple.

anna Oui, mais un fonctionnaire demande mon bulletin de paie et une facture d'eau pour mon domicile.
Yes, but an official is asking for my payslip and a water bill for my home address.

camille Ton dossier sera traité vite, car l'autorité a déjà examiné les autres papiers. Il faut que tu aies tous les originaux.
Your file will be processed quickly, because the authority has already examined the other papers. You need to have all the originals.

anna Je dois établir un nouveau dossier ? J'ai peur de l'attente : la file devant le guichet est toujours longue !
Do I have to draw up a new file? I'm afraid of the wait: the queue at the counter is always long!

nadia Ne t'inquiète pas. Je te donne ton bulletin de paie ce soir, avec une lettre signée par moi.
Don't worry. I'll give you your payslip tonight, with a letter signed by me.

camille Ton rendez-vous est confirmé pour mardi. Après, le titre te sera remis au guichet.
Your appointment is confirmed for Tuesday. After that, the permit will be handed to you at the counter.

anna J'y vais mardi à neuf heures. Merci à vous deux : je me sens déjà mieux !
I'll go on Tuesday at nine. Thank you both: I already feel better!

chapter 2 what did the bank say?

sam Alors, qu'est-ce que la banque t'a dit ? Tu as dit « allô » trois fois ?
So, what did the bank tell you? Did you say 'hello' three times?

anna Le conseiller m'a demandé de m'identifier, mais pas mon mot de passe : une banque ne le demande jamais au téléphone. Il a mal prononcé mon nom, mais ça a marché !
The adviser asked me to identify myself, but not for my password: a bank never asks for it on the phone. He mispronounced my name, but it worked!

sam Et ta demande ? Tu l'as bien formulée ?
And your request? Did you word it well?

anna Oui, je veux un papier qui prouve que mon compte est à mon nom. Il m'assure que le papier arrive lundi. Je suis cliente depuis mon arrivée en France : la clientèle fidèle a ses avantages !
Yes, I want a paper that proves the account is in my name. He assures me the paper is arriving on Monday. I've been a customer since I arrived in France: loyal customers have their advantages!

sam Et la lampe ? Le magasin t'a remboursée ? Un consommateur a toujours le droit de réclamer.
And the lamp? Did the shop refund you? A consumer always has the right to complain.

anna Oui, la marchandise n'a pas été livrée : on m'a remboursée. Je n'ai plus rien à payer.
Yes, the goods weren't delivered: I was refunded. I have nothing left to pay.

sam Parfait. Maintenant, ton budget. Le loyer n'a pas doublé, quand même ? Calculons : en moyenne, tu dépenses combien par mois ?
Perfect. Now your budget. The rent hasn't doubled, has it? Let's calculate: on average, how much do you spend a month?

anna Il faut multiplier par douze, et évaluer l'impôt de l'année. Ce chiffre correspond à la moitié de mon salaire, et mon augmentation arrive en janvier.
You have to multiply by twelve, and estimate the year's tax. That figure is half my salary, and my pay rise comes in January.

sam Si tu veux réduire tes dépenses, ne dépasse pas mille euros. La consommation d'eau va diminuer, et il y a une baisse des impôts pour ta tranche.
If you want to cut your spending, don't go over a thousand euros. Water consumption will go down, and there is a tax cut for your bracket.

anna Je n'échappe pas à la hausse du loyer, mais le supermarché et le marchand du coin baissent leurs prix. Un commerçant du quartier m'a même livré mes courses !
I can't escape the rise in rent, but the supermarket and the local seller are lowering their prices. A shopkeeper in the neighbourhood even delivered my shopping!

chapter 3 writing to the préfecture

anna Camille, j'ai rédigé un courrier pour la préfecture. Je l'ai intitulé « Mon titre de séjour ». Tu peux le corriger ?
Camille, I've written a letter for the préfecture. I've titled it 'My residence permit'. Can you correct it?

camille Bien sûr. Tu commences par « Madame, Monsieur », puis « Je vous écris au sujet de ma demande ».
Of course. You start with 'Madame, Monsieur', then 'Je vous écris au sujet de ma demande'.

anna J'efface « Bonjour » ? Et je joins un exemplaire du formulaire et une facture d'eau qui prouve mon domicile.
Shall I delete 'Bonjour'? And I'll enclose a copy of the form and a water bill as proof of my address.

camille Oui. Et tu écris : « Je vous prie de bien vouloir me confirmer par écrit la réception de ce courrier. »
Yes. And you write: 'I would be grateful if you would confirm receipt of this letter in writing.'

anna Si la préfecture refuse, j'ai un recours, non ? Je ne veux pas porter plainte, mais je veux savoir.
If the préfecture refuses, I have an appeal, don't I? I don't want to file a complaint, but I want to know.

camille Oui, tu peux faire un recours. Adresse ton courrier à la préfecture et garde un exemplaire. Et pour ton rendez-vous, mardi te convient toujours ?
Yes, you can appeal. Address your letter to the préfecture and keep a copy. And for your appointment, does Tuesday still suit you?

anna Mardi, c'est parfait. Je regrette que ce soit si compliqué.
Tuesday is perfect. I regret that it's so complicated.

camille Tu vois, un courrier, c'est comme une recette. Tu ajoutes : « Je reste à votre disposition. Cordialement. »
You see, a letter is like a recipe. You add: 'I remain at your disposal. Kind regards.'

anna Voilà, c'est envoyé. Merci, Camille : sans toi, je ne saurais pas comment écrire ce courrier.
There, it's sent. Thank you, Camille: without you I wouldn't know how to write this letter.

chapter 4 good news after a bad day

inès Anna ! Il y a eu un incident dans le métro, non ? Tu es allée au commissariat ?
Anna! There was an incident in the metro, wasn't there? Did you go to the police station?

anna Oui, on m'a volé mon sac. Je n'ai vu personne, c'est un vrai choc. Il ne me reste que ma carte de métro et un peu d'argent dans ma poche.
Yes, my bag was stolen. I didn't see anyone, it's a real shock. All I have left is my metro card and a bit of money in my pocket.

inès Aucun témoin n'a rien vu ? Quelqu'un doit pouvoir témoigner.
No witness saw anything? Someone must be able to testify.

anna Un monsieur a vu le voleur s'enfuir. Le policier a écrit son témoignage, et un agent a attrapé un jeune homme près de la station. Je n'avais ni passeport ni titre de séjour dans le sac !
A man saw the thief run away. The police officer wrote down his statement, and an officer caught a young man near the station. I had neither passport nor residence permit in the bag!

inès Quelle chance ! Ce n'est pas ta faute, tu sais. Mais on ne sait pas encore s'il est coupable : personne ne peut accuser quelqu'un sans preuve.
What luck! It's not your fault, you know. But we don't know yet if he's guilty: nobody can accuse anyone without proof.

léo Quand une dispute a éclaté dans le métro, le voleur a fui. Le sac a été retrouvé, presque vide, mais ton téléphone est dedans !
When an argument broke out in the metro, the thief fled. The bag was found, almost empty, but your phone is in it!

inès Dans mon sondage, la plupart des participants se sentent en sécurité. Quelques personnes disent non, une vingtaine, parmi plus d'un millier.
In my survey, most participants feel safe. A few people say no, about twenty, out of more than a thousand.

anna La majorité est contente, alors. Chacun a son avis, mais le résultat global est bon. Et ça, c'est une bonne nouvelle : le courrier de la préfecture est arrivé ce matin !
The majority is happy, then. Everyone has an opinion, but the overall result is good. And that's good news: the letter from the préfecture arrived this morning!

léo Alors ? Ton dossier a été accepté ?
So? Has your file been accepted?

anna Oui ! Mon titre de séjour a été attribué pour un an. Ce n'est qu'un petit papier, mais je suis si contente !
Yes! My residence permit has been granted for a year. It's only a little paper, but I'm so happy!

chapter 5 anna reads the letter

anna Madame, nous avons bien reçu votre demande de titre de séjour.
Madam, we have received your residence permit application.

anna Votre dossier est presque complet, mais il manque un document : une preuve de votre domicile.
Your file is almost complete, but one document is missing: proof of your address.

anna Nous vous demandons de bien vouloir nous l'envoyer avant le dix du mois prochain.
We would be grateful if you would send it to us before the tenth of next month.

anna Si nous ne recevons rien, votre dossier ne pourra pas être traité.
If we receive nothing, your file cannot be processed.

anna Cordialement, le service des étrangers.
Yours sincerely, the foreigners' office.

Paperwork, money, a theft and a happy ending: you followed it all in French, and you can write the letter yourself.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**